Д.Ю. ПОЗДНЯКОВА
Магистр факультета реставрации РГХПУ им. С.Г. Строганова
e-mail: d.tardi@yandex.ru

D.Y. POZDNYAKOVA
Master of Conservation and Restoration Science (MCRS) of the faculty of restoration of the Stroganov Russian State University of Design and Applied Arts
e-mail: d.tardi@yandex.ru

DOI: 10.37485/1997-4663_2022_1_2_220_232

АТРИБУЦИЯ НЕСКОЛЬКИХ ЯПОНСКИХ ФАРФОРОВЫХ И КЕРАМИЧЕСКИХ ПРЕДМЕТОВ: «КОНТРОЛИРУЕМАЯ КЕРАМИКА» ВРЕМЕН ВТОРОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ. МАРКИРОВКА ГИФУ

ATTRIBUTION OF SEVERAL JAPANESE PORCELAIN AND CERAMIC VESSELS: «CONTROLLED POTTERY» OF THE SECOND WORLD WAR. GIFU POTTERY MARKINGS

В статье говорится о специфике маркирования японского фарфора во время Второй мировой войны, и приводятся примеры такой маркировки на изделиях префектуры Гифу.

The article talks about the specifics of marking Japanese porcelain during the second World War, and provides examples of such marking on products from Gifu Prefecture.

Ключевые слова: Япония, Сахалин, Карафуто, японский фарфор, контролируемая (контрольная) керамика Tousei Touki, номерная керамика, керамика префектуры Гифу, керамика Сето (Сэто), керамика Мино, знак Мару.
Keywords: Japan, Sakhalin, Karafuto, Japanese porcelain, ceramic Tousei Touki, Gifu pottery, Seto pottery, Mino Ware, Mino yaki, Maru sign.

Одна из видов маркировки японского фарфора сочетает в себе иероглифы и цифры. В старинных книгах по японскому фарфору сведений об этой маркировке нет, так как этот вид появился в более позднее время, чем изданные марочники начала XX века. Посуда, маркированная сочетанием иероглифов и цифр, относится по времени к военному периоду эпохи Сёва и называется «контролируемая керамика», «контрольная керамика» также «пронумерованная керамика». Эта керамика контролировалась японским правительством во время нехватки материалов, связанных с ограничением топлива, на ней рядом с маркировкой места изготовления стоит контрольный номер.

Этот вид керамики и фарфора до недавнего времени был мало интересен для японских антикварных магазинов из-за его не очень хорошего качества, ограниченности информации и невысокого спроса. В настоящее время этот вид фарфора и керамики становится предметом коллекционирования как винтажные фарфоровые и керамические изделия военного времени. Ценность маркированных изделий контролируемой керамики состоит еще в том, что в Японии большое количество фарфоровых и керамических тиражных изделий для внутреннего рынка не имело никакой маркировки, эти немаркированные предметы для коллекционирования входили в разряд «неназываемых». Посуда, изготовленная по тем же формам и с тем же декором, получившая в период войны маркировку с указанием области, места или префектуры, где был изготовлен предмет, а также номера печи, позволила идентифицировать достаточное количество сходной немаркированной довоенной посуды.

Большое количество керамики и фарфора, маркированных знаками «контролируемой керамики» опубликовано японским коллекционером в блоге о керамике [1], произведенной во время войны (S16-S20). Это сокращение означает 16–20 годы эпохи Сёва правления императора Хирохито, что соответствует 1941–1945 гг. по григорианскому календарю. В заглавной статье расшифровывается само понятие: «Контролируемые гончарные изделия» является сокращением от «Гончарных изделий, получивших экономический контроль во время войны». Маркировка содержит информацию о месте, где был изготовлен предмет, например, Гифу, Банко, Сето, Арита; номер указывает на печь, где было выпечено изделие.

Вторым видом знаков с цифрами была печать со знаком маркировки продаж и ценообразования — это маленькая круглая печать Мару или Мару-сюй, слово «мару» означает «круг». На одном предмете могло

стоять два знака: местности и номера печи и знак Мару. Знак различался, возможно, это иероглифы внутри круглого знака; разновидности печати Мару: «Maru-ko — официальная цена; Maru stop — стоп-цена; Maru new — прилагается к недавно выпущенной продукции; Maru-gei — прикрепляется к произведениям искусства; Maru Xu — я поднял цену на продукт с разрешения» [2].

Несколько японских предметов с Сахалина маркированы знаками контролируемой керамики: это знак керамики Gifu (Гифу) и знак Мару. Гифу — название города и одноименной префектуры на острове Хонсю, в обозначении керамической марки используется эмблема префектуры — иероглифы «Ги», часть от слова «Гифу». Знак Гифу на керамике мог быть зеленым («хромированная метка»), синим («куресу»), выпуклым (рельефным) и углубленным («инталия»). Знак Мару красного цвета, редко можно видеть этот знак черного цвета.



Рис. 1–3. Тарелка с благопожелательным иероглифом. Маркирована знаком Мару Сюй красного цвета. Япония, 1940-е гг. Фарфор, надглазурная краска

Обратная сторона тарелки с благопожелательным иероглифом маркирована круглым знаком Мару Сюй с номером 27209. Тарелка изготовлена из толстостенного фарфора, декорирована надглазурной краской нескольких цветов, по стилистике похожа на тиражные изделия Арита того же времени. Диаметр тарелки — 13,4 см, высота — 4,4 см, объем — около 200 мл. Примечательно основание или дно этой тарелки: дно подобного вида имеет собственное название «ножка глаз змеи», «нога глаз змеи», «глаз змеи» и также «холм глаз змеи», «змеиный холм» и «холм змеиного глаза». Эти объемные названия возникли в результате тройных японо-английско-русских переводов, в которых «холм» — это выемка обратной стороны донышка или основания, «нога» относится к ножке или основанию, а «глаз змеи» — широкое, чаще всего, неглазурованное коль-

цо, между выступающей глазурованной ножкой и глазурованной средней частью или выемкой «холма».

Обратная сторона блюдца с сосной, деревней и парусной лодочкой маркирована двумя знаками сразу: зеленого цвета маркой Гифу с номером 328 и красной печатью Мару с номером 27270. Это блюдце из сероватого фарфора с надглазурным штампом и последующей росписью паруса. По наличию печати контролируемой керамики это блюдце датируется 1941–1945 гг., изготовитель — мастерские Гифу. Диаметр блюдца — 11 см, высота — 2 см, объем — 65 мл.

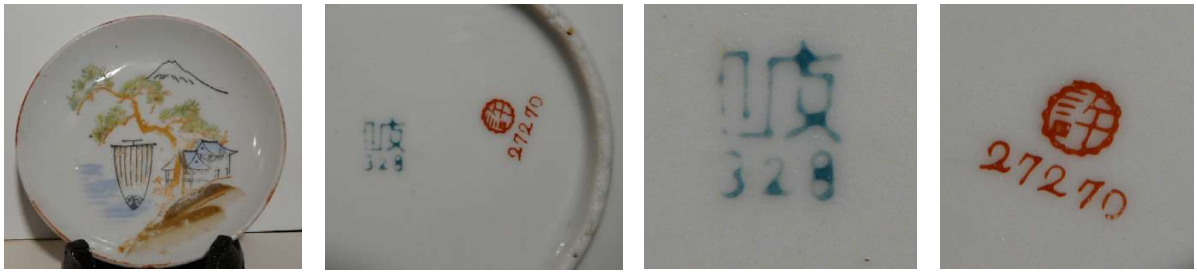


Рис. 4–7. Блюдце с парусной лодочкой. Маркировка префектуры Гифу зеленого цвета и круглая печать Мару Сюй красного цвета

В проведении атрибуции не всегда можно обнаружить прямые аналоги. То, что в статье «Керамика Мару» [2] помещена фотография тарелки, аналогичной по форме и декору тарелке на рис. 1, а также опубликовано сочетание двух печатей на одном донце — зеленой с маркировкой Гифу с контрольным номером 328 и красной Мару с номером 27276 (рис. 8 – 9), можно объяснить тиражностью изделий.



Рис. 8–9. Два изображения с сайта touseizufu.exblog.jp, из статьи «Керамика Мару» [2].

Тяван с хризантемой изготовлен из фарфора с рельефным изображением хризантемы и декором листьев, нанесенным через трафарет. Маркирован знаком Гифу зеленого цвета с номером 480. Диаметр тявана — 7,3 см, высота — 7,8 см, объем — 165 мл.



Рис. 10–12. Тяван с хризантемой. Маркировка префектуры Гифу 480 зеленого цвета

Фрагмент токкури с рекламой «Промышленный союз» маркирован знаком Гифу зеленого цвета с номером 756. Диаметр дна — 4,5 см.



Рис. 13–14. Токкури с рекламой. Маркировка префектуры Гифу 756

Один из японских предметов с маркировкой Гифу — это «поющий» сосуд для саке. Он представляет собой высокий узкий шестигранный сосуд, в верхней плоскости которого находятся два отверстия — одно оформлено горлышком, другое декорировано маленькой птицей. Если налить в горлышко воды или жидкости и покрутить донышко, то сосуд издает звук, подобный птичьей трели. На сосуде в картуше изображено море, красное солнце, синтоистские ворота «тории» на скале, от которой к другой скале ведет подвесной мост. Такие скалы называются «меотоива», что означает «супружеская пара», в Японии есть несколько таких мест, на токкури изображены скалы в городе Исе, район Мие. Слева от картуша изображена гора, скорее всего, процарапыванием надглазурной краски до фарфора, справа — потоки воздуха.

Внутри сосуд разделен перегородкой, внизу которой находится отверстие. Ширина сосуда — 6 см, высота — 14,3 см, объем — 200 мл. Маркировка Гифу с номером 773 на этом сосуде сделана не надглазурной краской, а оттиском печати внутрь теста фарфора (на японских сайтах этот вид маркировки называется «инталия»).

Примечательно, что в 1950-х гг. поющие сосуды этой же шестигранной формы изготавливались в Китае и украшались цветами, а затем эта же форма вместе с цветами перешла в Дулёво, а также в авторские (Л.И. Лебедянская, декор) модели ЛФЗ. В интернете изображения этих поющих сосудов можно найти по названию «Штоф шутиха», «Поющий штоф», «Графин забава» и «Графин со свистулькой».



Рис. 15–19. Поющий сосуд для саке в процессе реставрации. Япония. Маркировка Гифу 773, углубленный рельеф

Кроме фарфоровых предметов, знаком Гифу с номером 17 маркирована пиала, изготовленная из керамической глины желтовато-охристого цвета (рис. 21–23). Эта маркировка отличается от других тем, что она не вдавленная, а выпуклая. Дизайн этой пиалы передает состояние ветра, который бывает на дюнах возле



Рис. 20. Фото скал в Исе, Япония [3]

моря. Цветок орхидеи наклонен ветром, этот наклон и исполнение полны легкости, которая, при рассмотрении, сделана соединением нескольких декоративных приемов. Фон проложен широкой кистью белой глазурью в несколько продольных мазков, сквозь эту глазурь просвечивает цвет керамики. В толще глины вырезаны листья растения, покрытые полупросвечивающей зеленой глазурью. Диаметр пиалы — 6,2 см, высота 8,5 — см, объем — 190 мл.





Рис. 21–23. Пиала с дюнами. Япония. Маркировка Гифу 17, выпуклый рельеф

Один из японских предметов, напоминающий посуду модерна с капустными листьями, — сосуд или пиала в виде листа на трех невысоких ножках (рис. 24–27). Он маркирован круглым клеймом, внутри которого иероглифы, означающие «товар» и цифра 50, что значит «товар номер 50» (перевод М. Фуджий). Ширина пиалы — 10 см, высота — 5 см, объем — 100 мл.

По толщине черепка, зеленоватой глазури и красно-коричневой нижней части, по сеточке цека внутри глазури, пиала сначала была соотнесена с изделиями керамики Сома. Затем, по наличию рельефного декора листа, утончающихся ножек, цвету белой, а не зеленоватой глины и отсутствию клейма Сома, было сделано предположение, что это другой изготовитель. По наличию номера в маркировке этот предмет был соотнесен с контролируемой керамикой. На сайте touseizufu.exblog.jp нами была найдена аналогичная маркировка на нескольких фарфоровых изделиях (см. рис. 28), о которых сказано: «Здесь мы представляем продукцию, которая была обожжена в районе Синано (бывшая деревня Синано, нынешний район Синано в городе Сето) среди контролируемой керамики. Район Синано — один из районов города Сето префектуры Аити, который после войны был объединен с городом Сето. Он расположен в месте между районами Сето и Тоно префектуры Гифу» [6]. По этой сходной маркировке, пиала с Сахалина может быть идентифицирована как пиала, изготовленная в Сэто.



Рис. 24–27. Пиала в виде листа. Япония, 40-е гг. XX в.



Рис. 28. Маркировка изделий Синано, город Сето [6]

Несколько фарфоровых предметов с Сахалина – токкури и тяваны, с надглазурным декором и черной полосой внизу изделия, были атрибутированы как предметы, изготовленные в мастерских Гифу по маркированной бутылочке для саке (токкури), опубликованной на японском сайте [7] с изображением сосны, журавля и восхода солнца (см. рис. 30–31). Сравнивая ее с немаркированной токкури с Сахалина (рис. 29), можно видеть сходство, как в композиции, так и в приемах декорирования – тональной растяжке восходящего солнца, шапкам зелени сосны, графическим штрихам коры, ветвей и игл сосны, штрихам перьев по кругу ниже шеи журавлей, характерным крупным черным мазкам перьев крыльев и хвоста, широкой черной полосе внизу токкури.



Рис. 29. Бутылочка для саке с изображением сосны, двух журавлей и восхода солнца. Япония, Сахалин

Рис. 30–31. Бутылочка для саке с изображением сосны, журавля и восхода солнца. Маркировка Гифу 807 синего цвета. С японского сайта tokinokake.exblog.jp [7]

На пиале с военной символикой, маркировананой синим знаком Гифу 1063, изображены бегущие дети с сумками, флаг Восходящего Солнца (флаг императорской армии Японии Кёкудзицу-ки) и летящий самолет. Изображения бодрой агитационной тематики помещались на детских пиалах для риса, на них можно видеть военную технику, пехоту, конницу, корабли, флаги, машины, самолеты и т.д.; часто пиалы не маркировались (см. рис. 36–38). В статье о японском агитфарфоре [5] говорилось, что изображения этого типа сделаны деколью, при более детальном изучении можно сказать, что рисунки наносились резиновыми штампами с последующей раскраской.



Рис. 32–35. Пиала для риса с военной символикой. Маркировка Гифу 1063 синего цвета. Япония, 1941–1945 гг.



Рис. 36–38. Немаркированная пиала для риса: три возраста: ребенок – подросток – мобилизованный. Япония, 1940-е гг.

Немаркированная чашка (для соуса для гречневой лапши) соба чоко с Сахалина с декором оперения стрел и цветов сакуры, изготовлена из белого толстостенного просвечивающего фарфора с дефектами глазури, высота ее 6 см, диаметры 7 и 5 см. Форма соба чоко расширяется от основания подобно вееру. Основание неглазурованное, с круглой выемкой («глаз змеи»); рисунок сделан трансферной печатью (деколью), в нескольких ме-

стах он непропечатан. На японском сайте [8] опубликованы аналоги этой чашки (рис. 33–34): один с таким же основанием и без маркировки, второй с более гладким и белым основанием и маркировкой Гифу 514. Об орнаменте сказано: «Рисунок пера стрелы, по видимому, использовался как собственность замужних дочерей с периода Эдо, потому что ”стрела улетает и не возвращается’’» [там же]. Исходя из маркировки аналога, можно атрибутировать чашку с декором оперения стрел и цветов сакуры с Сахалина, как изготовленную в мастерских или на производстве в префектуре Гифу.

Две немаркированные чашки имеют сходство в основании и в промежутках оперения стрел, вероятнее всего, они относятся к довоенному периоду. На том же сайте можно видеть аналогичную чашку с маркировкой Гифу 355 в центре основания. Разные номера говорят о том, что для посуды с одним и тем же декором использовались разные печи. По высказыванию «когда я проверял номера «Ги 514» и «Ги 355», это был один и тот же союз и округ. Возможно в этом районе производились и изделия без номеров» [там же], можно предположить и тот вариант, что не вся керамика во время войны маркировалась контрольными номерами, возможно, что часть керамики одной и той же области маркировалась, а часть выпускалась немаркированной.



Рис. 32. Чашка соба чоко с декором из оперения стрел и цветов сакуры. Япония, Сахалин
Рис. 33–34. Две чашки соба чоко с декором из оперения стрел и цветов сакуры. Без маркировки и с маркировкой Гифу 514. С японского сайта tokinokake.exblog.jp [8]

Декор из оперения стрел имеет специфические качества: это рисунок темно-синего цвета на белом фоне фарфора; некоторые фрагменты деколи не напечатаны; в рисунке выделяются крупные элементы на равном расстоянии друг от друга (цветы сакуры); под этими элементами фон сделан геометричными формами; если присмотреться, то оперения стрел сделаны параллельным штрихом; можно отметить толстостенность фарфора. На основании совокупности этих качеств, можно предположить, что

в тех же мастерских, что и чашки соба чоко, изготовлены блюдца, имеющие сходные черты. Эти блюдца, бобовые тарелочки называемые «мамезара» (диаметром около 9–11 см), из такого же толстостенного фарфора, часто с ненапечатанными небольшими фрагментами деколи. В рисунке выделяются крупные элементы на одинаковом расстоянии друг от друга, за этими элементами фон сделан геометрическими формами графическим орнаментом, в котором различимы параллельные штрихи. Цвет декора чаще всего темно-синий, бывает зеленый, реже — сочетание этих двух цветов.



Рис. 35. Фрагмент декора чашки соба чоко с декором из оперения стрел и цветов сакуры. Япония, Гифу.

Рис. 36 – 40. Бобовые сине-белые тарелочки с декором из крупных элементов и графического фона, прорисованного штриховкой в одном направлении. Толстостенный фарфор, деколь с дефектами печати. Япония, нач. XX в.

Один из загадочных предметов, тяван с изображением мудрецов, имеет на основании два штампа: и Гифу и Кутани. Штамп Гифу зеленого цвета (хром), с контрольным номером печи 459, штамп Кутани красного цвета, два иероглифа помещены в квадратную рамку. Так как расстояние между мастерскими Кутани (Кага) и Гифу около 180 км, можно предположить разные причины возникновения такой маркировки — от ошибки маркировщика, до сотрудничества между мастерскими. Одна их наиболее вероятных версий, обсуждаемых на кафедре керамики, —





Рис. 41–42. Зелено-белые тарелочки с цветами вишни. Япония, нач. XX в.
Рис. 43. Тарелочка с плодами персика с листьями. Сочетание зеленого (хром) и синего (кобальт) цветов в декоре. Япония, нач. XX в.

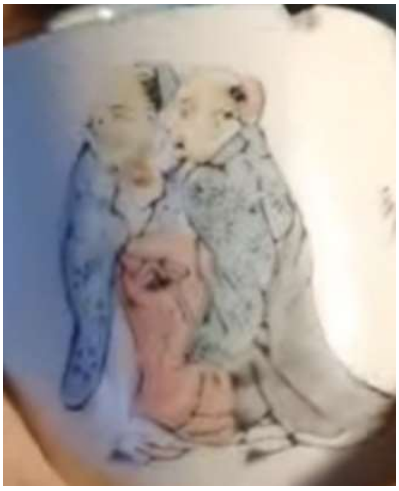




Рис. 44–46. Тяван с мудрецами. Маркирован двумя клеймами Гифу и Кутани. Япония, до 1945 г. Сахалин, частная коллекция

то, что сам фарфоровый предмет был изготовлен в Гифу, а затем расписан в Кутани.

Посуда, маркированная клеймом или штампом Гифу довольно разнообразна по стилистике, мало изучена и представляет интерес для исследования японского фарфора. В статье было описано и атрибутировано небольшое количество тиражной японской посуды военного периода времени. Керамические мастерские Гифу имеют древнюю историю, восходящую к VII веку, керамика этих мастерских известна и под другим названием: как керамика Мино (Mino Ware) провинции Мино и зачастую соединяются в обобщении названий с мастерскими Сэто провинции Овари [10, см. с. 111].

Список литературы:

1. Сайт. — URL: https://tokinokake.exblog.jp. (дата обращения 08.05.2022).

2. Статья Керамика Мару. Сайт. — URL: https://touseizufu.exblog.jp/8086621 (дата обращения 04.05.2022).

3. Сайт. — URL: https://ise-seaparadise.com. (дата обращения 12.05.2022).

4. *Ксенофонтова Р.А.* Японское традиционное гончарство XIX — первой половины XX в. — Москва: Наука, 1980.

5. *Позднякова Д.Ю.* О сюжетах японского фарфора конца 1930-х — первой половины 1940-х гг.: агитфарфор, олимпийская символика и детские картинки // Декоративное искусство и предметно-пространственная среда. Вестник МГХПА. — 2021. — № 4/1. — С. 256-265.

6. Сайт. — URL: https://touseizufu.exblog.jp/8086684 (Дата обращения 10.11.2022).

7. Сайт. — URL: https://tokinokake.exblog.jp/22015468 (дата обращения: 09.11.2022).

8. Сайт. — URL: https://tokinokake.exblog.jp/23828785 (дата обращения: 09.11.2022).

9. Статья Керамика эпохи Тайсё во всем ее разнообразии. Сайт. —URL: https://modernjapanesepotterymarks.blogspot.com/search/label/Taisho%20Era%20Ceramics (дата обращения: 09.11.2022).

10. *Ксенофонтова Р.А.* Японское традиционное гончарство XIX—первой половины XX в. – М.: Наука, 1980. – 192 с.

11. Сайт. — URL: http://www.gikoren.or.jp/data/kankou.htm (дата обращения: 10.11.2022).